

ՇԱՅՈՆ



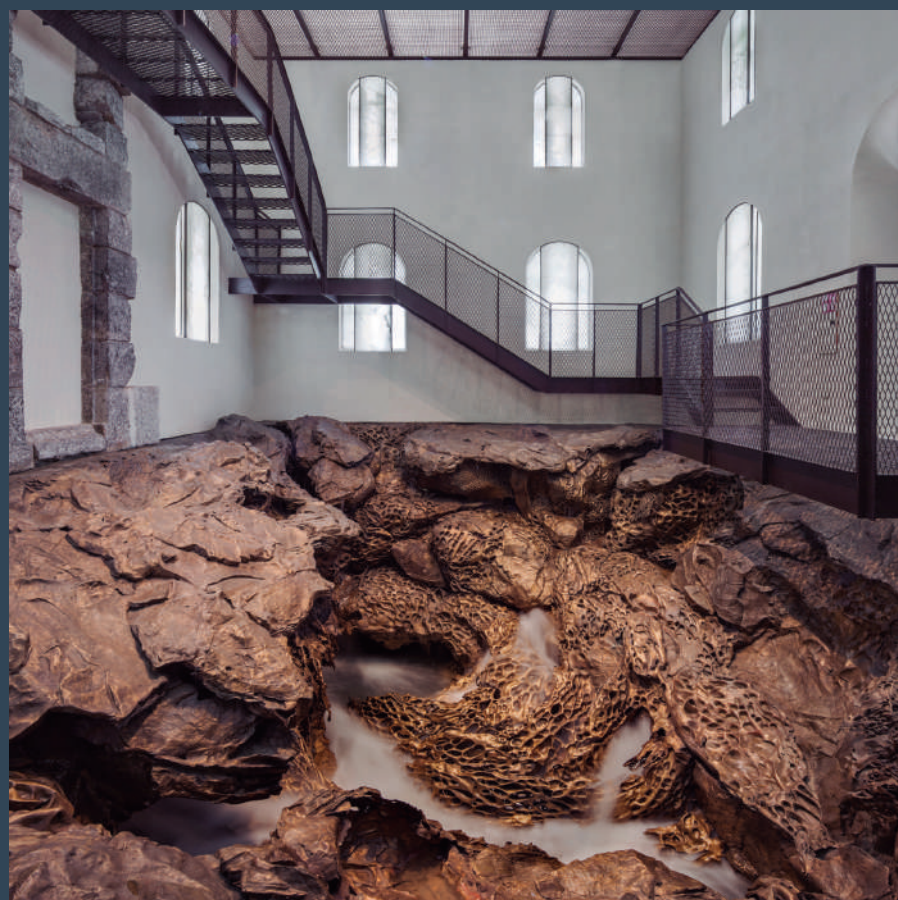
Mende bat estropadetan.
Un siglo de regatas.

9

1925-2025

HONDALEA

Cristina Iglesias



SANTA CLARA

UDA VERANO / 11:00 - 18:30

**Bisita doan / Visita gratuita
20 min.**



AGURRA



Irailaren hasieran, Donostiako badian bat egiten dute arraunaren indarrak, historia partekatuak eta belaunaldien arteko harremanek. Kontxako estropadek gure lurraldearen izaera kolektiboa irudikatzen dute: tradizioa, ahalegina eta komunitatearen batasuna.

Gipuzkoan, arrauna herri askotako bizimoduaren parte izan da, eta gaur egun ere, belaunaldi berriek ematen diote jarraipena, kirola eta kultura uztartuz. Traineruak aurrera egiten duen bakoitzean, ikus daiteke zer den elkarlana, konpromisoa eta talde gisa aritzeko grina.

Arrauna kirol jarduera izateaz aparte, herri baten memoria bizia da, itsasoa lan eta bizi-espazio izan duen herri baten testigantza. Eta gaur egungo Gipuzkoatik, konpromiso argia dugu: arrauna guztiontzat eskuragarri izatea, emakumeen partaidetza areagotzea eta landa-eremuetako klub eta gazteei ere aukera berdinak eskaintzea.

Eskerrik asko arraunlari guztiei, eguneroko lan isilaren bidez gure herriaren nortasuna indartzen dutelako. Eskerrik asko zaleei, giroa eta ilusioa urtetik urtera handitzen dutelako. Eta eskerrik asko herriei, tradizioari eutsi eta etorkizunerako bidea eraikitzen laguntzeagatik.

Arraunaren taupadak gure lurraldeko bihotzaren erritmoa dira. Gora arrauna, gora elkarlana, gora Kontxako Bandera!

*Goizane Álvarez Irijoa
Kultura, Gazteria, Lankidetzeta eta Kirol diputatu nagusia*

Iraila iristen denean, gure badia emozioz, historiaren oihartzunez eta harrotasunez betetzen da. Donostiako Estropadak, Kontxako Bandera, ez dira lehiaketa hutsa: gure hiriaren nortasunaren adierazpen bizia da.

Itsasoari begira ez ezik, itsasoaz bizi den herria gara. Kontxako Bandera amets partekatua da belaunaldiz belaunaldi. Belaunaldien arteko lotura da, herriak eta bihotzak batzen dituen indarra. Traineruak olatu artean aurrera ikustea Donostiaren bihotza taupadaka sentitzea da. Atzokoak gogoratu, gaurkoak ospatu eta biharkoak amestu.

Egun hauetan, Donostia Kantauri osoko arraunaren hiriburu bihurtzen da. Traineruak eta zaleak beso zabalik hartzen ditugu, gure pasioa partekatzeko prest.

Eskerrik asko, arraunlariok, zuen ahaleginagatik. Eskerrik asko, zaleok, zuen animo amaigabearengatik. Eta eskerrik asko, Donostia, amets hau bizirik mantentzeagatik.

Pozik eta harro,

*Eneko Goia Laso
Donostiako Alkatea*



AQUARIUM

A lo largo del último siglo, el remo ha sido mucho más que un deporte: ha sido un espejo del espíritu humano, una danza de fuerza, técnica y perseverancia sobre las aguas. Desde que Orio ganase la bandera en 1925 hasta hoy, el remo ha evolucionado sin perder su esencia: el esfuerzo colectivo, la sincronía perfecta y la lucha constante contra los límites del cuerpo, la tecnología y la naturaleza.

Pero, del mismo modo que el remo ha evolucionado, también esta Ciaboga que está en tus manos ha evolucionado para incorporar este año artículos de colaboradores de reconocida trayectoria que nos darán una visión mucho más completa de este apasionante deporte, su transformación y su impacto en el entorno. Periodistas, antropólogos, ... profesionales de ámbitos muy diferentes nos irán dando una visión transversal de este deporte que forma parte de nuestra identidad.

Aldizkari honek duela mende bateko Kontxako Banderaren mugari zirrargarriak arakutzen ditu, bidai sutsu batean murgilduz. Baina giza istorioak ere ospatzen ditugu: zailtasunei aurre egin zieten arraunlariak, historia egin zuten taldeak eta arraunaren beren nortasunaren adierazpidea aurkitu zuten komunitateak.

Zorroztasun historikoarekin eta emozioz beteriko kontakizunekin, ale berezi honek omenaldia egiten dio belaunaldi osoak inspiratzen jarraitzen duen eta urteen poderioz inoiz baino biziagoa dirauen kirolari.

*José Ignacio Espel Fernández
Donostiako Aquariumeko
Presidente del Aquarium de Donostia-San Sebastián*

LA TRIPULACIÓN DE ORIO RESULTA VENCEDORA EN EL TORNEO DEL DOMINGO

Como siempre, afluyó enorme gentío a Donostia. No bajarían de 20.000 personas las que presenciaron la tenaz y bellísima pugna de los valientes arrantzales.

El regateo de la primera tanda

El tiempo era magnífico y la mar estaba bellísima. Semejaba un lago. Colocados cada cual en su sitio, se oyó el toque de corneta que indicaba el comienzo de la pugna. Sonó el punto y las tres embarcaciones arrancaron con igualdad admirables. En el interior de la bahía los donostiarras pegaron de firme, en un cuarto de trainera se adelantaron a los de Orio, y en más de una trainera a los de Fuenterrabía, y en esta situación pasaron por entrepuntas.

Ya en alta mar, el veterano Uranga mantenía su trainera al nivel de la donostiarra y con ventaja sobre la de Fuenterrabía, y sin embargo el bogar de los donostiarras y ondarribitarras sostenían una boga de 32 paladas por minuto, los de Orio tan solo daban 30. Antes de llegar a las balizas de virajes, Orio, en una pequeña “champa” se puso ya en primera posición, pero los donostiarras y los de Fuenterrabía siguieron bien firmes y la ventaja puede decirse que era insignificante, particularmente entre Orio y San Sebastián.

Fue Orio el que inició primero la ciaboga. Digamos en honor a la verdad que fue magnífica. Los donostiarras entraban en balizas con media trainera de desventaja. Sin duda quisieron ganar el terreno que habían perdido y ciñeron con exceso, a media virada se hallaban donostiarras y oriotarras casi a la par y aventajados sensiblemente de los de Fuenterrabía. A la salida de la ciaboga, Shoterocho, acaso para no perder arrancada, mandó bogar a las dos bandas antes de tiempo.



Remo. Regatas de traineras en la bahía de la Concha. Septiembre de 1925 / Kutxa Fundazioa Fototeka / Fondo Photo Carte / Ricardo Martín.



Remo. Regatas de traineras en la bahía de la Concha. Septiembre de 1925 / Kutxa Fundazioa Fototeka / Fondo Photo Carte / Ricardo Martín.

Evidentemente no pudo contener aquel impulso de la gente joven y la trainera se abrió demasiado y fue (a) abordar a la baliza que acababan de doblar los ondarribitarras, que sin falta alguna hicieron una buena ciaboga. Los donostiarras continuaron el regateo, pero, no desconocido el reglamento, por fuerza tenían que saber que se hallaban de hecho descalificados.

La vuelta fue perfectamente normal. Orio mantuvo su ventaja y Fuenterrabía ya al entrar en la bahía se había despegado netamente de los donostiarras. Los oriotarras entraron en las balizas de llegada en primer lugar, con ocho segundos y cuatro quintos de ventaja sobre los de Fuenterrabía, que fueron los que entraron a continuación, llegando los de San Sebastián diez segundos y cuatro quintos más tarde que los ondarribitarras.

La segunda regata

Terminada la regata anterior, fueron llamadas las tripulaciones de Santoña y Pasajes de San Juan. Poco tiempo después, y al toque de corneta salían las dos arrancando también brillantemente y yendo muy igualadas hasta salir de la bahía. Ya en alta mar, los sanjuandarras, remando siempre con palada larga y pausada, dieron buena cuenta de sus rivales, que emplearon boga mucho más rápida, sin que diera sensación de remada eficaz. Pasajes, apenas si llegaba a 30 paladas por minuto mientras Santoña daba 33 y a veces 34. La superioridad de Pasajes era manifiesta. Pero los pasaitarras, a quienes todos tenían por muy entrenados, al llegar a la ciaboga no solo no habían mejorado la marca de Orio, sino que viraban con sensible retraso.

En efecto, hicieron una vuelta magnífica; ya dentro de la bahía bogaron con una serie de “champas”, puede decirse no interrumpida. La ventaja sobre Santoña era muy grande. Llegaban a las balizas colocadas cerca de la playa distanciados completamente de sus adversarios, pero su retraso sobre Orio y Fuenterrabía era tan notorio como su ventaja sobre Santoña. Aun los donostiarras, de no haber mera posición, pero los donostiarras y los de Fuenterrabía siguieron bien firmes y la ventaja puede decirse que era insignificante, particularmente entre Orio y San Sebastián.

El resultado de la regata

- 1ª Trainera “San Nicolás”, de Orio:19 m. 55s;
- 2ª Trainera “Ondarribitarra”, de Fuenterrabía: 20 m. 3 s. 4/5;
- 3ª Trainera “Donostiarra”, de San Sebastián: 20 m. 14 s. 3/5;
- 4ª Trainera “La Unión”, de Pasajes San Juan: 20 m. 17s. 2/5;
- 5ª Trainera “Cuba” de Santoña: 21 m. 4 s. 2/5.

(La Voz de Guipúzcoa, martes 8 de septiembre de 1925)

LOS REMEROS DE ORIO TRIUNFAN EN LA REGATA DE HONOR



Remo. Regatas de traineras. Bandera de la Concha. Embarcaciones con público viendo regatas.1925 / Kutxa Fundazioa Fototeka / Fondo Photo Carte / Ricardo Martín.

Comentario final

No puede atribuirse a los remeros que patroneaba “Shote-rocho” la eliminación, que ya estaba prevista. Ellos pusieron en la lucha un gran entusiasmo y aportaron un esfuerzo muy plausible. No son culpables de la escasa preparación a que han sido sometidos por causa de los pleitos familiares. Volverán las regatas venideras; y si para entonces han muerto los personalismos y las discordias surgidas este año entre el elemento “mollatarra”, podremos acudir a presenciar la lucha con otras esperanzas y afanes más optimistas. Ojalá sirva de lección el desastre de este año.

Los fornidos remeros oriotarras vencieron una vez más. También en aquel vecino puerto existían ciertas discrepancias personalistas; pero llegada la hora de defender el pabellón local, bastó solo que una voz con autoridad se elevara y llegara a fundir todos los sentimientos en un anhelo, el de conquistar un nuevo y glorioso trofeo por la comunidad “arrantzale” y para el pueblo oriotarra.

(El País Vasco, martes 8 de septiembre de 1925)

A las doce en punto dio comienzo la gran pugna de honor entre oriotarras y ondarribitarras. Como se había anunciado, los de Orio tripulaban la trainera «Ondarribitarra» y remaban por la parte de la isla, y los de Fuenterrabía iban en la trainera «San Nicolás» y remaban por el lado derecho, o sea por el Castillo de la Mota. Cuando el clarín hizo sonar el punto, las dos embarcaciones arrancaron magníficamente. Una y otra alargaron la boga y vimos cómo los de Fuenterrabía se adelantaban ligeramente sobre sus adversarios.

Al pasar ante el Paseo del Príncipe que da a Cai-Arriba los ondarribitarras llevaban casi una trainera de ventaja. Llevaban una boga fantástica; oscilaba entre 33 y 34 paladas por minuto. Orio, con sin igual ritmo, mantenía su remada entre 29 y 30 paladas. Cuando ya se aproximaban a las balizas de fuera, vimos a Orio champar una vez y ponerse a la altura de sus adversarios. Momentos antes de iniciar la ciaboga una nueva champa y Orio se adelantaba a Fuenterrabía.

La ciaboga una y otra trainera la hicieron colosalmente. Pero Orio la había iniciado antes y antes también la terminó. La vuelta fue por completo triunfal para los vencedores de muchas regatas.

La regata de honor

Trainera “Ondarribitarra”, tripulada por los remeros de Orio: 20 m. 25 s ⁴/₅;

Trainera “San Nicolás”, tripulado por los de Fuenterrabía: 20 m. 43 s. ²/₅.

Clasificación para la bandera

Tripulación de Orio: Con la “San Nicolás”: 19 m. 55 s. / Con la “Ondarribitarra”: 20 m. 25 s. ⁴/₅. / Tiempo total: 40 m. 20 s. ⁴/₅.

Tripulación de Fuenterrabía: Con la “Ondarribitarra”: 20 m. 3 s. ⁴/₅. / Con la “San Nicolás”: 20 m. 43 s. ²/₅. / Tiempo total: 40 m. 47 s. ¹/₅.

(La Voz de Guipúzcoa, martes 15 de septiembre de 1925)

EL REPARTO DE LOS PREMIOS



Remo. Regatas de traineras en la bahía de la Concha. Septiembre de 1925 / Kutxa Fundazioa Fototeka/Fondo Photo Carte / Ricardo Martín.

En el salón de sesiones el acto de la entrega de los premios, como siempre, fue breve, solemne, sencillo y simpatiquísimo. Cuando el vencedor, Uranga, se asomó al balcón principal de la Casa Consistorial fue aclamado.

Los remeros de Orio se hospedaron en la fonda “Aurrera”, situada en la calle Urbietta, frente al Mercado. Concluido el acto de la Casa Consistorial, en un autobús se trasladaron a la fonda. El pueblo, estacionado todavía en la plaza de la Constitución, ovacionó sin descanso a los vencedores hasta que éstos partieron con rumbo a la fonda. Los aplausos y los vítores se sucedieron durante todo el trayecto. Cuando bajó la bandera frente a “Aurrera”, para ser colocada, mientras comían, en el puesto de honor de la fonda, se renovó la ovación, por un numerosísimo público que los esperaba. Los remeros campeones emprendieron el regreso a su choko a las cuatro de la tarde. Les acompañaron el alcalde de la villa y el prestigioso oriotarra don Joaquín Pérez Agote. Realizaron el viaje de vuelta en dos autos: el que les sirvió para venir y trasladarse luego a la fonda y otro de alquiler. En este llevaban la bandera desplegada.

Nos dice Antonio Uranga:

Antes de dar comienzo el reparto de los premios tuvimos ocasión de recoger algunas impresiones personales del bravo patrón oriotarra, Antonio Uranga. En su lengua especial -un castellano avasconizado jovial y pintoresco-, viene a decirnos Uranga, tras nuestra pregunta de si está contento del resultado de las regatas:

-Sí, señor: contentísimo, lo mismo que mis muchachos; ya les puede usted ver...

-Y, ¿lo esperaban ustedes?

-Sí, señor: sí. Lo esperábamos. Teníamos una fe insuperable en nuestras propias fuerzas.

- ¿De dónde provenía esa confianza, esa fe tan sin límites?

-Del examen de la realidad; de haber podido comprobar una y cien veces que la tripulación actual de Orio es difícilmente superable en vigor y destreza.

- ¿Es excelente entonces, su tripulación?

-Una de las mejores de cuantas ha presentado Orio en todas las regatas en que hemos intervenido.

- ¿Qué le han parecido las restantes tripulaciones?

-Todas son buenas. Los vascos tienen buen brazo y fuerte pecho. Pero ahora somos nosotros los mejores.

-y, ¿de la de Fuenterrabía particularmente?

-Que ha mejorado mucho de otros años a este. En lo sucesivo puede llegar a ser un rival digno de ser tenido en cuenta.

(El País Vasco, martes 15 de septiembre de 1925)

BERTSOAK

BERTSO BERRIYAK AURTENGO ESTROPARARI JARRIAK

Gaztelu bertsolaria

- 1 -
Milla ta bederatzireun da
ogei ta bostgarrenian,
aurreneko estropa izan da
Agorren seigarrenian;
danak gogotik saiatu dira
egun ortan arraunian,
Oriyotarrak orain dauzkagu
sasoirik ederrenian.

- 2 -
Estropako premiyo aundiyak
jartzen ditu Donostiyak,
egiñalian saiatzen dira
juaten diraden guziyak;
danan aurretik etortzen danai
ematen zaizka grazziyak,
galdutakuen miñikan ez du
izaten irabaziyak.

- 3 -
Gipuzkoatik lau juañ ziran,
bostgarrengua Santoña,
premiyuakin apenas asko
onratu duen Montaña;
beren ustian arraunketan e
ikasíya dauke maña,
arako onak egongo dira,
emen galdu due baña.

- 4 -
Estroparako abildadia
eta indarra da ona,
abonatzia gustatzen zaigu
danoi egindako lana;
premiyo asko irabaziya
Oriyok daduka sona,
erri batian zazpi bandera,
ori da edertasuna!

- 5 -
Pentsatzen zuen bezela ezta
gelditu Pasai San Juan,
oñaze aundiya artu du eta
edukiko du goguan;
nunbait patroiak erretirua
artzeko asmua zuan,
salaio gabe etzan izango
bandera eraman bazuan.

- 6 -
Kuadrilla orrek Oriyotarraí
egun ortan ziyon esan
txalupa pronto edukitzeko,
jokatxian artu zezan;
«guria zueiri emanda biyok
luta bear degu izan»,
oiek bandera eramatia
aurten prezisua etzan.

- 7 -
Ondarrabiyak kalterik ezta
lanteri ortan asiya,
bandera eder bat eramatia
orren desio guziya;
aurten atzetik ibilli zaizka
Donostiya ta Pasaya,
Oriyorikan juaten ez bada
laiste du irabaziya.

- 8 -
Estropada ori jokatzeke
zorioneko Oriyo,
publikuari gustua franko
onezkero eman diyo;
juaten daniñ lana egitia
askotan gustatzen zayo,
orregatikan irabaziyak
dauzka orrenbeste premiyo.

- 9 -
Festa-egunian zabaltzen dira
bandera oiek guziyak,
kanpotarraí're gustatzen zaizke,
ez al dira itxusiyak;
ezertan ere mantxarík gabiak
ditugu irabaziyak,
edertasunez kontentu gera
Jaungoikuari grazziyak.

- 10 -
Aurten txalupa berriya eginda
etorri balitz azkarra,
jokatutzera etzan juango
lenago dagueñ zarra;
sasoi batian Donostiarrak
esaten zuen kabarra,
oien kanuai irabazteko
oraíndik ez dago txarra.

- 11 -
Lana egiteko lekuri gabe
gizonik ezta proatzen,
malizi ori zer dan batzuek
asko ez due pentsatzen;
beren txalupak trukatu eta
gustora balira jartzen,
kostako zaio Oriyo baño
lenago bueltan etortzen.

- 12 -
Zazpi bandera irabaziyak
beren premiyo ta guzi,
zabaldu eta bistan jartxian
ez due ematen itxusi;
nola diraden apartekuak
paperetatik ikasi,
askok egin du gastubagatik
etorri eta ikusi.

- 13 -
Juan dan urtian San Juandarrak
oso gora ziran iyo,
dudarik gabe aurtenguan e
izango ziraden piyo;
ustez seguru zuten bandera
irabaziya Oriyo,
zezen gaixtua izanagatik
banderilla sartu diyo.

- 14 -
Erri askotatikan jendia
estropan izan gerade,
batzuek pozaz egongo dira,
bestiak tristuran daude;
duro ederrak egun oietan
aldatubak badirade,
Getariako arbi-aziyak
aurten dantzatu dirade.

- 15 -
Egun oietan jendia franko
estropan izanak gera,
premiyo onena uste zuten
batzuek Pasai aldera;
esaten zuten: «Bigarren aldiz
baldin jokatzen bagera,
aurten gureztat izango da
Donostiako bandera».

- 16 -
Gizon batzuek zerbait esaten
kaie aldian ai zian,
ta bestek erantzun ziyen
belarriyaren ertzian:
orain bi urte Oriyotarrak
Pasaien onduan zian,
baña alare San Juandarrak
gelditu ziran atxian.

- 17 -
Oriyokuak lana galanki
aurten dirade egiñak;
lanteri txarrak ekartzen ditu
alkar ikusi eziñak:
Oriyotarraí entierrua
len badira egiñak,
arrezkeroztik berak penatzen
ditu ipurdiko miñak

- 18 -
Arraunlariyak leku askotan
oraíndik dirade bizi,
batzuek diralako estropa
ederra orra ikusi;
oimbeste azaña egin duenak
zerbait ez al du merezi?
Amar xentimo bertsu berriak
nai dituenak erosi.

(Antonio Zavala: estropadak bertsotan, Oiartzun: Sendoa Argitaraldia, 2003)

Trainera “La Unión”, Pasajes San Juan



PATRÓN: Francisco Laboa Echegaray

REMEROS: Tomás Guereño Retegui; Francisco Guereño Retegui, Raimundo Laboa Lujambio, José Laboa Lujambio, Francisco Garmendia Isasti, Gregorio Alzua Ucar, Teodoro Macazaga Lujambio, Rafael Garbizu Echeverria, Eduardo Calafel Laboa, Bibiano Puy Gómez, Gabino Puy Gómez, Martín Mancisidor Quintana, Francisco Lujambio Gorostidi

SUPLENTES: Ángel Goyenechea Mancisidor; Francisco Olaciregui González

Trainera “Ondarribitarra”, Fuenterrabía



PATRÓN: Román Aguirre Sorzabalbere

REMEROS: Teodoro Araneta Urrutia; León Lecuona Errazquin; Jacinto Lecuona Bordagaray; Francisco Berra Balerdi; Luis Berra Balerdi; Jose María Echaide Olazabal; Juan José Echaide Olazabal; Ignacio Arruabarrena Ugarte; Ignacio Arburu Mendiburu; José María Laborda Urtizberea; Juan Zamora; Gracian Aguirreche Laborda; Gregorio Iza Aguirre

SUPLENTES: Nicasio Cucullo Saralegui; Raimundo Olascauaga Aguirre; Fermín Alonso Aristiaguirre

PROTAGONISTAK



Trainera “San Nicolás”, Orio.



PATRÓN: Antonio María Uranga Gárate

REMEROS: Ignacio Manterola Lizaso; José Ubegún Atorrasagasti; Ramón Solabarrieta Bengoechea; Lorenzo Alcorta Azpiroz; Jose María Sarasua Arruti; Bernardo Otegui Eizmendi; Remigio Lerchundi Oñederra; Ambrosio Uranga Irigoyen; José María Murguiondo Achega; Domingo Michelena Eizaguirre; Victoriano Solabarrieta Azcue; José Genova Trecu; José María Urdangarín Goicoechea; Francisco Achega Elizalde

SUPLENTES: Estanislao Sarasúa Arruti; Ramón Santa María Arruti

Trainera “Cuba”, Santoña



PATRÓN: Agapito Carreras

REMEROS: Remigio Cruz; Fermin Conde; Gregorio Argos; Ilario Cobo; Juan Soledad; Rosendo Rodríguez; Luis Salas; Manuel Sanchez; Santiago San Martín; José San Martín; Luis Talledo; Segundo Cabieces; José Albeniz; Ramón Ibañez, Octavio Valle; Adolfo Valle

Trainera “Donostiarra”, San Sebastián.

PATRÓN: Francisco Baqueriza Basterrechea

REMEROS: Amado Ynda y Lenea; Felipe Landa Bengoa; Antonio Corta Jauregui; Jose Ygnacio Gorostola, Yurriza; Daniel Alejandro Sustaeta Zubia; Valentín Baqueriza Aizpuru; Joaquín Oliden Uribe; Francisco Agarrista Lancirica; Eulogio Osotolaza Baron, Pantaleón Aldanando Expósito; Pedro Vidal Zuzuaga; Antonio Baqueriza Balzola; José Juan Aristiguieta Egaña; Plácido Aldanondo Expósito; Sebastián Baqueriza Balzola; Genaro San Martin Ugalde

(Donostiako Udal Artxiboa, B, 7,2.2, 3772,1)

1925: un año clave entre dictaduras, ciencia y cultura

El año 1925 marcó el inicio de una dictadura en Italia. Benito Mussolini, tras haber ganado las elecciones de 1922, consolidó su poder con una mayoría parlamentaria que permitió al Partido Fascista aprobar leyes fundamentales. Entre ellas, una promulgada hace exactamente cien años que convirtió al partido en el único legal en el país. Así, Italia pasó de una democracia parlamentaria a una dictadura, un fenómeno que se repitió en varios países en el siglo XX.

En Estados Unidos, otro evento marcó ese año y que sigue resonando en la actualidad: el juicio a John Scopes. Este joven profesor fue acusado de enseñar la teoría de la evolución en una escuela pública del estado de Tennessee, lo que violaba una ley local que prohibía difundir ideas contrarias al creacionismo bíblico. El proceso, conocido como el “Juicio del Mono”, fue el primero transmitido por radio y tuvo una enorme repercusión mediática. Aunque Scopes fue declarado culpable y multado con 100 dólares, el caso puso en el centro del debate la tensión entre ciencia y religión, y abrió la puerta a futuras reformas educativas.

En el ámbito científico, Edwin Hubble realizó un descubrimiento revolucionario: demostró que la llamada “nebulosa de Andrómeda” no era una nube de gas dentro de nuestra galaxia, como se pensaba, sino una galaxia independiente. Lo logró al identificar un tipo de estrella (las cefeidas) que solo se encuentran en galaxias. Así, cambió para siempre nuestra comprensión del universo. La galaxia de Andrómeda, vecina de la Vía Láctea, se encuentra a unos 2,5 millones de años luz, y sigue siendo uno de los objetos más estudiados del cielo.



Tripulación del batel del C.D. La Esperanza en el retiro de Madrid, celebrando la victoria en el Campeonato de España de 1948 / Iñigo Puerta

Décadas después, la NASA, dio su nombre al primer gran telescopio espacial: el Hubble.

El cine también vivió un momento de esplendor. Se estrenó La quimera del oro, de Charles Chaplin, la película muda más taquillera de la época. Compartieron cartelera títulos como El fantasma de la ópera, El mundo perdido o El acorazado Potemkin, esta última convertida en un clásico del cine mundial por su innovación narrativa y su carga política.

1925 fue también el año en que nacieron figuras destacadas de la cultura como el actor Paul Newman, la actriz Angela Lansbury, el músico Antonio González Flores “El Pescaílla” y la cantante Celia Cruz, icono de la música latina.

Más cerca de casa, en San Sebastián, septiembre trajo consigo un hito local: la ceremonia de la colocación de la primera piedra del edificio del Aquarium. Al evento asistieron numerosas personalidades, incluido el ministro francés de Comercio e Industria, y la flota pesquera de la ciudad desfiló tocando sus sirenas. Esta ceremonia marcó el inicio de un proyecto largamente perseguido por la Sociedad de Oceanografía de Gipuzkoa: la construcción de un espacio donde el público pudiera conocer y valorar tanto la rica historia marítima vasca como la diversidad de la fauna y flora del Mar Cantábrico.

Sociedad de Oceanografía de Gipuzkoa
Aquarium de San Sebastián

Los niños arrantzales

En una mañana de invierno, el aita tensaba unos aparejos en el soto, arropado como siempre por otros jubilados de la mar. Sus charlas eran pecios llenos de tesoros. Historias impregnadas en salitre, duras como lapas, de niños que se volvieron hombres en la posguerra. Al igual que otros chicos del Muelle, el aita tuvo que ir a la mar con 12 años. Hambriento, helado y somnoliento, su primera tarea del día era remar. Remar en la tosta del batel de su aitona hasta la ‘Orioko barra’, horas antes de que los gallos se despezaran. Remar en silencio, sin protesta. Remar con la espalda. Remar largo. Repalea dibujando un doble remolino y cortar el viento con el filo del remo, hasta volver a clavarlo en el agua. Remar a la par del aitona, sintiendo la embarcación, tratando de igualar su fuerza, en equilibrio. Remar guardando el aliento para una palada más. Luego tocaba pescar y por si ya fuera poco, volver. Volver a remar.

Siempre le escuché estas historias al aita. Eran remedios para la queja, que enseñaban a valorar cada cucharada de lentejas. Lo que nunca había oído hasta esa mañana, era que esos niños del Muelle triunfaron en 1948 en el estanque

del Retiro de Madrid con el C.D. Esperanza. Visto mi asombro, su primo Josean Galdós me preguntó muy serio: «¿No sabías que tu padre había sido Campeón de España de bateles?». Negué con la cabeza. «Inus, Vaqueriza, Joxe Miguel, Lasurtegi, ‘Historias’, tu aita... ¡Esos fueron los primeros!», me abroncó. Días después visité la hemeroteca y leí que en Madrid «impresionaron por su estilo, un bogar pausado, profundo y potente, a unas inalterables 36 paladas por minuto», como lo hacían siempre tras volver de la mar. Dieron un recital. Yo recibí otra lección en los años de silencio del aita. Lo importante no era contarme que ganaron. Era remar.

Iñigo Puerta
Periodista y Escritor



Tripulación de la trainera del C.D Esperanza en el Muelle de Donostia-San Sebastián / Iñigo Puerta

Pisuren zia eta boga

Gorpuzteak garai bakoitzera moldatzen diren edota garai bakoitza gorpuzteetara moldatze ote den galdetzea zilegia omen da arraunean ere. Zuri-beltzean ikusten ditugun argazkietan antzematen dira arraunlarien gorputz atletikoak, baina pentsatzen jarritz gero, “atleta petoak” ziren edo auskalo zein ofizioen ondorio-anatomiko ziren galdezten diot neure buruari. Eta jarraian, salto egiten dut gaur egungo koloretako argazkietara, non ikusten diren gorputz atletikoak, orain bai, errendimenduaren, kirolaren eta disziplinaren izenean eraldatutako hondakin-anatomikoak.

Garai batean, gerra osteko goseak, lan edo ofizio motak, tokian tokiko bizi estiloak izango zuten zer esana arraunlarien gorputzen kurbak edota giharren bolumen zein tainak zizelkatzeko. Ba ote zegoen baskularik garai haietan? Ba ote zegoen gorputzeko gantza neurtzeko gailurik? Eta masa muskularra neurtzeko modurik? Eta estropada haundien atarian edota taldean sartu eta estropadak jokatzeke taldekideen arteko lehian, ba ote zuten arraunlariak pisua galtzeko presiorik? Galdera guzti horien aurretik, orde, bada beste galdera sinpleago bat: ba ote zegoen guzti horren beharrik gizarte hartan? Irudikatzen hasita ere, kosta egiten zait alakorik bizi ote zuten asimilatzea.

Eta gaur egun, gerrak urruti entzuten ditugu, eta lan edota ofizioak ez dira hain gogorrak, eta bizitza estiloak benetan aldatu diren gizarte batean bizi gara. Estetika, irudia, argazkietan “ondo” irtetzearen tendentzia, arropa estilosoan enkajatzeko beharra... itxurakeriaren gizarte honetan, noski neurtzen direla gorputzeko gantza eta masa muskularra errendimenduaren izenean hobetu beharreko “hori” identifikatzeko. Onartuta dugu udara iristerako, eskifaian kiloak galtzea ohikoa dela, behin denboraldia amaitu eta neguan, udan galdutako kilo horiek berriro irabazteko (gehi-asebetzearen deskontrolak jota- besteren bat gehiago). Pisuren galera zein irabaztea urteroko zia eta boga bat balitz bezala. Jada ohitu gara iraileko azken txanpan, Kontxako arranpan gorputz “finak” zein “lehorrak” ikustera, eta ez ar-



Remo. Regatas. Grupo de remeros con los remos en alto en tierra. 1931 / Kutxa Fundazioa Fototeka/Fondo Photo Carte/ Ricardo Martín

galtasunaren sinbolo diren patroieta soilik, irabazle zein zortzigarren egiten dutenen artean nonahi ikusten ditugun gorpuzteak dira.

Itxuraren miresmenak jota bizi garen gaur egungo gizarte-an, gorpuzkeren dibertsitatearen onarpen zein azaleratzearen goreneko momentu supuestoa egonda ere, arrauna ez da bizimodu edo estilo honen ondorioez libratzen. Datuek esana, jakina da argaltzeko presioa eta elikadura nahasmenduen arriskua haundiak direla arraunlarien artean. Bandera jokoan egoteaz hain, osasuna ere, jokoan, jaun andreok. Eta iritsi naiz orduan, oinarritzko galderara: Ba ote dago guzti honen beharrik?

Ane Arbillaga Etxarri
Fisioterapeuta eta ikerlaria

Orain dela pare bat urte Zarauzko Balearen –hezurdura Aquarium– ean ikusgai duenaren- 1878ko harrapaketari buruzko liburuxka bat argitaratu du Zarauzko Udalak. Zarauztarren, getariarren eta orio-tarren artean sortu zen gatazkaren arrazoi nagusienetako bat lehenengoen ohore mindua izan zela adierazten da bertan. Balea hil ondoren Zarauzko moilara ekarri beharrean Getarikoara eraman izanak mindu zuen zarauztarren ohorea. Erdi Aroko garaietatik itsas jarduerak izan zuten sekulako garapena izan zen mendeetan zehar euskal kostaldeko lurralde historikoetako biztanleen ohore iturririk nagusienetakoa. XIX. mendean, ordea, Foruak eta kaparetasun unibertsala ezabatzeaz gain, iraganeko jarduera ozeaniko gehienak ia erabat galdu egin ziren eta bizirautea lortu zuten bazterreko arrantza bezalako itsas jardueren pisu ekonomikoa ere, industrializazioaren eraginez, murritztu egin zen. Aldaketa orokor horiez gain, industriak eta turismoak sortutako lan aukera berrien ondorioz, zarauztarrak dagoeneko ez ziren arrantzale hutsak. Haientzat, balea etxera ekartzea beren izaera itsastarraren aldarrikapena zen, iraganeko itsasgizon handien ondorengo duin eta ohoragarriak zirela aldarrikatzeko aukera, getariarrek zapuztu zutena...

Laburki deskribatu dugun testuinguru horretan sortu zen gaurdaino iritsi den estropada eredua. 1879az geroztik Donostian urtero urtero estropada jokatzan zuten arrantzaleentzat, Gipuzkoako hiriburua- ren bandera herrira eramateak, urtebete lehenago zarauztarrentzat balea eramateak izandako esanahi berbera zuen. Bandera irabazteak, arraunean onenak, hau da, arrantzalerik onenak eta profesio- nalenak izatea harrotasunez adierazteaz gain, beste esanahi sako- nagoak ere ba zituen: antzinatik jasotako itsastar izaeraren aldarri- kapena, itsasgizon eta emakume zahar haiengandik eratorritako ohorearen jabe izaten jarraitzea, Donostiaren jatorri eta iragan lori- atsua den ikur nagusia den banderaz jabetzea eta beste inork esku- ratu dezan ekiditea eta abar.

Garaiko agintariak eta gizarteko goi mailako aberats eta aristokratak ere lehiaketa ohoragarri bezala hasi ziren ikusten estropadak. On- dorioz, arrantza-ontzi tradizionalekin (batez ere traineruekin eta batelekin) egiten ziren estropadak, apustu edo joku herrikoiztatetik kirol izatera iristeko bilakaera hasi zuten. Bilakaera hori gauzatze- ko, 1879az geroztik egiten ziren Donostiako Estropadak funtsezkoak izan ziren. Batetik, Euskal Herrian, urtero-urtero, erregulariki, anto- latzea lortu zen estropada bakarrak ziren eta, bestetik, aipatu du- gun arraunketaren ohoragarritasunak erakarrita, udatiar aberats eta aristokratak ere – Espainiako errege familiako kideak buru zituztela- urtero estropadak ikustera joaten ziren. Pilota kenduta gainuntzeko euskal joku tradizional guztiak ogibide xumeetatik eratorriak ziren eta, jatorrian, arraunketa ere horietako bat besterik ez zen. Kontxako Estropadei esker arraunketa tradizionala kirol bihurtuz joan zen eta gainuntzeko apustu eta jokuei ere bilakaera honek ireki zizkien ateak herri kirol mailara igotzen joan zitezten. Beraz, Kontxako Estropadak euskal itsas historiaren eta ondarearen funtsezko elementua izateaz gain, euskal kirolaren historiaren eta ondarearen monumentu nagusi ere badira.

Estropadak kirol bilakatzearen ibilbidea hasi arren, balea arrantza- ren antzera, maiz, ohore gatazken sorburu bihurtu ziren. Denok di- tugu gogoan arraunketaren inguruan sortutako istiluak, gaur egun ere aldian-aldian pizten direnak. Baina, istituak istilu, estropadetako partaide denak jatorri berdintsukoak izateak, hau da, guztiei izaera itsastar ohoragarri berdina aitortzeak, eta bandera irabazteak supo- satzen zuen balentria ikaragarria onartzeak, galtzaileek irabazleei gorazarre egitea ohiko bilakatu zen gure estropadetan. Gaur egun kirol jendetsu gutxitan goza daiteken gertakaria da, urtero-urtero, Donostiako moilako arrapalan ematen dena: irabazle eta galtzaile,



Remo. Regatas de traineras en la bahía de la Concha. 1979 / Kutxa Fundazioa Fototeka / Fondo Arturo Delgado Martínez / Arturo Delgado

denak batera, elkar omentzen eta goratzen. Ez deza- gun ahaztu honen guztiaren atzean dagoen historia zoragarria, gure kirola eta herria berezi eta haundi egi- ten dituzten ohitura eta jarrera horiek zaintzen jarrai dezagun eta etorkizunean ere harrotasunez, baina, gure arbasoen modura, elkar hartuta jarrai dezagu- la Donostiako eta gainuntzeko herrietako banderak lortzeko lehian.

Xabier Alberdi Lonbide
Historialaria (Euskal Itsas Museoa / Albalola)

Del espíritu de la igualdad a la espectación deportiva

Hoy pocos arraunzales recuerdan que hace tan solo 16 años, ningún club de remo “femenino” tenía capacidad para afrontar una liga regular. Pocos recuerdan que fueron 4 selecciones las que inauguraron la Euskotren Liga, y que una de ellas era la de Catalunya. Me atrevería a decir que pocas competiciones femeninas en el mundo han evolucionado tanto en tan poco tiempo, conformando una Liga que ha dado pasos de gigante de la mano de clubes que han apostado por proyectos femeninos ambiciosos y a largo plazo.

Antes de la Euskotren Liga, hubo clubes que pun- tualmente organizaban banderas femeninas. La ACT también organizó una regata en 2008 en aguas de Zaragoza con los combinados de Gipuzkoa y Bizkaia. Y en ese mismo año se disputó la primera edición de la Bandera de La Concha.

Al año siguiente, en 2009 arrancó la Euskotren Liga y desde entonces la Asociación de Clubes de Traine- ras ha venido trabajando en iniciativas que apues- tan claramente por el cambio y la transformación, dando una especial relevancia al ámbito de la mujer para otorgarle el protagonismo que se merece. En la primera edición, la Liga estuvo compuesta por 4 em- barcaciones (Bizkaia, Catalunya, Galicia y Gipuzkoa) y formada por 8 regatas. En el año 2011 los clubes de re-

mo femenino tomaron el testigo de las selecciones y se pasó a competir en una Liga de clubes.

En la temporada 2023 se establece el gran paso para la competición femenina en la que la Euskotren Liga pasa de 4 a 8 participantes, cerca de 160 remeras, y aumenta a 16 regatas, creando un calendario compe- titivo y de alto nivel para el remo femenino. En estas 17 temporadas el interés del aficionado ha ido a más y las audiencias respecto a la competición masculina, la Eus- ko Label Liga, se han acercado mucho. La Euskotren Liga que se fundó basada en el espíritu de la igualdad, ha pasado a ser un evento atractivo por sí mismo, una competición que ha generado gran expectación de- portiva independiente de su género.

En este sentido, el objetivo principal del proyecto de la ACT es definir un modelo de deporte femenino sostenible y consolidado que promueva el remo fe- menino de base y de cantera como elemento clave para la consecución de altos niveles de participación, así como la creación de referentes femeninos en el de- porte y en la sociedad.

Me atrevo a afirmar que esta expectación procede del alto nivel de las tripulaciones participantes y, en especial, de su igualdad competitiva de cara a la cla- sificación (regata y general). Como en todas las disci- plinas, la expectación disminuye si entre los/as com- petidores hay grandes diferencias y, sobre todo, si siempre gana el mismo equipo. Cada temporada apa- recen dos o tres favoritas para el triunfo final y que en cada jornada haya diferente vencedora ayuda a que ese interés aumente y más, si entre los/as participan- tes se mantiene la emoción hasta el final, la igualdad deportiva.

Con este gran avance, la Asociación trata de consoli- dar y potenciar la principal competición de remo de banco fijo femenino, teniendo a los clubes como los principales y esenciales agentes colaboradores.

Iñaki Mikeo
Periodista

Traineruak, sarritan, talde lanaren paradigmatzat hartu izan ohi dira. Maiz entzuten ditugu gizartean nolabaiteko erreferentziatasuna duten pertsonak adierazten denok norabide berean arraun egin behar dugula, taldekiderik gabe gure jardunak ez duela zentzurik, gutako bakoitzaren ekarpena funtsezkoa dela kolektiboarentzat, eta abar. Ez naiz ni izango halako adierazpenen aurka plazara aterako denik, beste arrazoi batzuen artean, neure egiten baititut aurreko lerroetan esandakoak.

Beste askotan, arraun estropadak, ospakizunarekin ere lotzen ditu- gu: garaipenekin, herrietan egiten diren harrerekin, zaleek osatzen duten mosaiko koloretsuarekin, bandera astintzeekin eta arraunla- rien irribarre eta betetasun mugagabearekin. Esan gabe doa zenbat aldiz lotzen ditugun traineru estropadak gure itsas tradizio eta kul- turarekin, edo euskal kostaldeko paisaia zahar eta ederrekin. Ongi ekarritako uztartzeak iruditzen zaizkit horiek gehienak ere.

Ez dakit, ordea, gehiegitan ez ote dugun ematen, “saltzen”, traineru estropaden irudi bukolikoegia, azalekoa, infantila, edulkoratua, fal- tsua; saltoki handietako erakusleihoetan eskaintzen dizkiguten eta, kosk eginez gero, ezeren kutsurik hartzen ez zaien fruta ale perfektu horiek bezalakoa.

Traineru estropaden historia eta istorioak garaipen eta une zoraga- rri askoz osatuta daude, noski. Nahikoa da garai bateko arrauneko argazki-galeriei begiratu bat ematea horretaz ohartzeko, edo ga- rai berrietara etorrira, adiskideek esaten didatenez, sare sozialetan jartzen diren erretratuei erreparatzea: irribarreak, besarkadak, estro- palari gorputz zizelkatu lerdanak... estropadek B aurpegiak ez balute bezala, garai bateko binilo edo cassette zaharrek bezala.

Traineru estropaden historia eta istorioak, aurreko guzti horiez gain, ezinikusiz, gorrotoz (gorrotoz, bai, aho-bizarrik gabe esanda), era- manezinez, mesfidantzaz, zurikeriaz, interesez, enbidiaz, traizioz, gezurrez eta itxi gabeko zauriz beteta daude. Amaiezina da tostako arraunaren historiak utzi dizkigun mota horretako kontuz beteriko zerrenda. Iraganean, eta baita gaur egun ere. Herri batean, bestean, edo herrien artean. Inolako zailtasunik gabe egingo nuke urtero- urtero, denboraldia amaitu ostean (iaz, esaterako) betirako ez bada bolada luze baterako haserretu diren arraunlari, prestatzaile, arraun elkarteko zuzendaritza-kide edo arraun-zaleen zerrenda. Egunero- koa ez bada, denboraldi bukaera guztietako ogia izaten da. Alde horretatik, iruditzen zait Xabier Letek definitu zuen giza-aberea- ren eredutik (“makurka eta poliki, arrastaka bidean, oihuz zaunka eta zaunka, ezer ikusi gabe, biraoka beteaz bere bakardadea...”) ez dela askorik aldentzen arraun komunitatea. Nabarmenegia egiten zait, arraunari buruz idazten hasi eta ez aipatzeko, sarriegi saldu nahi izaten den traineru munduaren irudi bukolikoa eta arrauneko eguneroko errealtatearen arteko zuloa.

Uste dut aldizkari hau hartzen duen arraun-zaleak jakin behar duela estropaden B alde horren berri, Donostiako estropada garaiko lilurak eta distirak zeharo itsutu gabe jakin dezan, argitik adina duela a- rraunak ilunetik; hain zuzen ere, horrexek berdintzen duelako arrau- na gizarteko gainerako jardun gehienekin, eta arraunlaria giza-izaera rekin, bere poz eta tristurekin, bere betetasun eta kontraesanekin. Gainerakoa, gezurra elikatzea litzateke.

Ibon Gaztañazpi
Kazetaria

EMAKUMEEN PALMARESA
(2012-2024)

2012. Bi estropada. 1,5 M.

- 1.Rianxeira, María Gil 21:13,32
- 2.Zumaia, Nagore Osoro 21:25,58
- 3.Getaria-Tolosa, Olatz Aldalur21:27,08
- 4.San Juan, Inder Paredes 21:45,56

2013. Bi estropada. 1,5 M.

- 1.Zumaia, Nagore Osoro21:33,28
- 2.Hibaika, Aiala Uribelarrea 21:51,08
- 3.San Juan, Inder Paredes 21:55,18
- 4.S.R. Mecos, Laura Romero 22:16,24

2014. Bi estropada. 1,5 M.

- 1.San Juan, Inder Paredes 21:16,40
- 2.Zumaia, Nagore Osoro 21:19,92
- 3.Hibaika, Aiala Uribelarrea 21:19,84
- 4.Orio, Nadeth Agirre 21:41,36

2015. Bi estropada. 1,5 M.

- 1.San Juan, Nerea Pérez 21:15,09
- 2.Hibaika, Aiala Uribelarrea 21:18,87
- 3.Zumaia, Nagore Osoro 21:23,45
- 4.Orio, Nadeth Agirre 21:46,91

2016. Bi estropada. Lehen aldiz 8 ontzi. 1,5 M.

- 1.San Juan, Nerea Pérez 21:25,24
- 2.Hibaika, Naroa Galdos 21:26,68
- 3.Orio, Nadeth Agirre 21:38,82
- 4.Cabo, Andrea Collazo 22:24,20
- 5.Zarautz-Getaria, Izaro Lestayo 22:29,52
- 6.Arraun Lagunak, Andrea Astudillo 22:47,80
- 7.Deustu, Naiara Fernández 22:48,80
- 8.Hernani, Miren Garmendia 22:57,86

2017. Bi estropada. 1,5 M.

- 1.San Juan, Nerea Pérez 24:07,96
- 2.Hibaika, Naroa Galdos 24:22,86
- 3.C.R. Mecos-Riveira, Natalia Tubio 25:18,58
- 4.Arraun Lagunak, Andrea Astudillo... .. 25:19,68
- 5.Orio, Nadeth Agirre. 25:49,42
- 6.Hernani, Miren Garmendia 26:12,98
- 7.Donostiarra, Erika González 26:38, 26
- 8.Deustu, Aiala Uribelarrea 26:40,24

2018. Bi estropada. 1,5 M.

- 1.San Juan, Nerea Pérez 21:29,30
- 2.Orio, Nadeth Agirre 21:41,24
- 3.C.R.N. de Riveira, Natalia Tubio 21:48,52
- 4.Arraun Lagunak, Andrea Astudillo 21:59,04
- 5.Hibaika, Inge Ugarte... .. 22:19,36
- 6.Donostiarra, Inder Paredes 22:26,00
- 7.Kaiku, Iraide Ruiz 22:37,78
- 8.Tolosaldea, Laiene Izagirre 23:10,70

2019. Bi estropada. 1,5 M.

- 1.Orio, Nadeth Agirre 21:28,48
- 2.Donostiarra,Inder Paredes 21:57,42

- 3.Arraun Lagunak, Andrea Astudillo 22:04,20
- 4. Tolosaldea, Zuriñe Alberdi... .. 22:07,26
- 5.Hondarribia, Nerea Perez 22:13,40
- 6.Hibaika, Inge Ugarte 22:19,40
- 7.Náutica de Riveira, Natalia Tubio.. ... 22:22,66
- 8.Zumaia, Eneritz Díez 22:50,28

2020. Bi estropada. 1,5 M.

- 1.Orio, Nadeth Agirre 21:59,80
- 2.Donostiarra, Natalia Tubio 22:13,84
- 3.Arraun Lagunak, Andrea Astudillo 22:27,26
- 4.Tolosaldea, Aiora Solozabal 22:31,92
- 5.Hondarribia, Nerea Pérez 22:40,38
- 6.Hibaika, Inge Ugarte 22:51,72
- 7.Zumaia, Eneritz Díez 23:03,82
- 8.San Juan, Maider Etxaniz 23:22,20

2021. Bi estropada. 1,5 M.

- 1.Arraun Lagunak, Andrea Astudillo... .. 21:05,18
- 2.Orio Nadeth Agirre 21:09,50
- 3.Donostiarra, Nerea Pérez 21:28,24
- 4.Tolosaldea, Aiora Solozabal 21:35,15
- 5.Hondarribia, Miren Garmendia 21:37,94
- 6.Hibaika, Inge Ugarte 21:53,16
- 7.Chapela, María López 21:56,16
- 8.Deustu, Jone García de Andoin 22:05,82

2022. Bi estropada. 1,5 M.

- 1.Orio, Nadeth Agirre 21:14,32
- 2.Arraun Lagunak, Andrea Astudillo 21:16,62
- 3.Donostiarra, Nerea Pérez 21:37,80
- 4.Tolosaldea, Olaia Barriuso 21:37,83
- 5.Hondarribia, Miren Garmendia 21:48,95
- 6.Hibaika, Zuriñe Alberdi 21:56,41
- 7.Cabo, Rianxeira, Nicole Maroño 22:02,59
- 8.Chapela, Olalla Martínez 22:21,74

2023. Bi estropada. 1,5 M.

- 1. Arraun Lagunak, Andrea Astudillo... .. 21:01,14
- 2.Donostirarra Ur Kirolak, Nerea Pérez .21:10,50
- 3. Orio, Nadeth Agirre... .. 21:19,22
- 4. Tolosaldea, Olaia Barriuso 21:22,12
- 5. Hondarribia, Miren Garmendia 21:54,80
- 6. Hibaika, Natalia Tubio... .. 21:55,88
- 7. Zumaia Jiménez... .. 22:07,10
- 8. Kaiku, Jone García de Andoin... .. 22:15,16

2024. Bi estropada. 1,5 M.

- 1. Arraun Lagunak, Andrea Astudillo... .. 21:04, 42
- 2.Donostirarra , Nerea Pérez... .. 21:25,08
- 3. Orio, Maider Etxaniz... .. 21:25,72
- 4. Tolosaldea, Maialen Amondarain... .. 21:26,60
- 5. Astillero, Angela Martínez 21:45,10
- 6. Chapela Ana María Ponte... .. 21:56,06
- 7. Kaiku, Jone García de Andoin... .. 22:02, 00
- 8. Hibaika, Maddi Retegi 22:17,14





EUSKAL
ITSAS
MUSEOA

MUSEO
MARÍTIMO
VASCO



DONOSTIA SAN SEBASTIAN

ΔΩΔΑΡΙΩΜ

